



CONFINDUSTRIA BERGAMO

## VERBALE D'ACCORDO

Oggi, 12 maggio 2011, presso la sede di Confindustria Bergamo

Tra

la Same Deutz-Fahr Italia S.p.a di Treviglio, rappresentata da Paolo Ghislandi, Andrea Paganelli, Alberto Fietta e Giancarlo Giavarini ed assistita da Stefano Malandrini e Luca Sensi della predetta Associazione

e

i dipendenti della suddetta Società rappresentati dalla R.S.U., assistiti da FIM-CISL, FIOM-CGIL, UILM-UIL di Bergamo rispettivamente nelle persone di Luca Nieri, Simone Grisa e Angelo Nozza

Premesso che:

- il mercato delle macchine agricole, al termine dell'espansione caratterizzante il periodo 2003-2008, è stato fortemente penalizzato dalla crisi finanziaria internazionale del biennio 2009-2010, che ha comportato un grave ridimensionamento degli investimenti e dei consumi;
- si è reso indispensabile il perseguimento diffuso di obiettivi aziendali di miglioramento di efficienza ed economicità, per consentire la sostenibilità delle attività d'impresa e le conseguenti tutele occupazionali;
- per recuperare competitività, il Gruppo Same ha proceduto, in linea con le valutazioni espresse nel verbale del 27 gennaio 2010, a rafforzare il posizionamento delle proprie attività industriali nell'unità di Treviglio, confermandone la centralità attraverso la realizzazione di un ampio piano di investimenti finalizzato a supportare le attività di stabilimento in termini di processo, attrezzature, manutenzioni straordinarie, infrastrutture;
- tale piano industriale ha consentito una significativa salvaguardia occupazionale attraverso il mantenimento del riassetto degli organici nei termini risultanti dal processo di ridefinizione della forza lavoro avviato nel 2010, che ha coinvolto il personale impiegatizio ed operaio, diretto ed indiretto;
- la conservazione dell'equilibrio tra costi e volumi di produzione derivato dal piano industriale di cui sopra deve essere necessariamente supportata dal rafforzamento di alcuni fattori

Unione degli Industriali della Provincia

Sede di Bergamo

Via G. Camozzi, 70 - 24121 Bergamo

Telefono 035275111

Fax 035235624

www.unindustria.bg.it

Codice Fiscale: 80021750163

Sede di Treviglio

Via P. Nenni, 4 - 24047 Treviglio

Telefono 036349296

Fax 0363595531

aziendali strategici, quali l'incremento della redditività aziendale e della qualità interna ed esterna, il rispetto dei parametri di sicurezza, la valorizzazione della partecipazione al lavoro;

- si sono resi altresì opportuni alcuni interventi di *welfare* aziendale finalizzati a tutelare il personale rispetto alle dinamiche indotte dal biennio di crisi congiunturale intercorso;

tutto ciò premesso,

le Parti si sono ripetutamente incontrate in sede aziendale e sindacale per affrontare la questione inerente la contrattazione di secondo livello in coerenza con i principi sanciti dagli accordi interconfederali in materia. In tale ambito l'Azienda ha illustrato ed approfondito una serie di tematiche tra cui in particolare:

## **AMBIENTE E SICUREZZA**

L'Azienda ribadisce in maniera forte l'attenzione alla tematica della sicurezza e la necessità del rispetto e dell'applicazione rigorosa di tutte le regole e le leggi relative.

A tale scopo l'Azienda ritiene utile dedicare spazi ad incontri con tutti i lavoratori sui temi della sicurezza e dell'ambiente, e pertanto definirà incontri specifici in merito, di almeno un'ora all'anno, il cui contenuto sarà preventivamente concordato con R.S.P.P. e R.L.S..

Le parti convengono che, nell'ambito delle riunioni periodiche sulla sicurezza, in cui sono coinvolti Direzione Aziendale, R.S.P.P. e R.L.S., verranno approfonditi, secondo richiesta e necessità, i temi della sicurezza in ambito di lavori in appalto. Per gli appalti più articolati verranno discussi i D.U.V.R.I., i rischi da interferenza e le misure di sicurezza adottate; ove necessario, e comunque almeno una volta all'anno, verranno anche convocate le imprese appaltatrici e i rispettivi R.L.S..

Per quanto concerne il diritto del lavoratore ad abbandonare, in caso di pericolo grave ed immediato, il posto di lavoro, l'Azienda sottolinea che ciò è chiaramente previsto dal D. Lgs. 81/2008. I lavoratori sono ampiamente informati di tale diritto e i preposti hanno il dovere di garantirne il rispetto.

L'Azienda informa che è stata attivata, come da programma, una collaborazione con specialisti di livello universitario per approfondire ulteriormente, in ottica di prevenzione, la valutazione dei rischi che possano derivare all'apparato muscolo-scheletrico, a seguito di sforzi o posture incongrue. In tale valutazione sono stati coinvolti gli R.L.S..

Infine, allo scopo di mitigare le temperature estive percepite nei reparti produttivi, l'Azienda si impegna ad installare dei raffrescatori all'interno della fabbrica entro il 30 giugno del 2013. Le aree coinvolte saranno solo quelle critiche da un punto di vista microclimatico, identificate da una specifica analisi preventiva, illustrata agli RLS: entro il 30 giugno 2011 verranno sistemate la Linea

~2~

1 e la Linea 3 Dopo Forno; per l'anno 2012 e l'anno 2013 le aree coinvolte saranno comunicate entro il mese di aprile dei rispettivi anni.

L'azienda si impegna a fornire mensilmente alle RSU la rendicontazione del monte - ore sindacale.

## DIRITTI SINDACALI

I permessi sindacali spettanti ai componenti della R.S.U. e ai Coordinatori interni FIM, FIOM e UILM, non goduti entro il 31 dicembre di ogni anno si potranno trascinare all'anno successivo nella misura massima del 10% del monte residuo degli stessi.

Per quanto riguarda il residuo dei permessi sindacali del 2010, questo sarà riproporzionato su base mensile e i permessi saranno:

- riconosciuti in misura piena per tutti i mesi tra gennaio e il mese in cui il presente accordo è stato sottoscritto;

- riconosciuti nella misura massima del 10% del loro ammontare per tutti i mesi successivi a quello in cui il presente accordo è stato sottoscritto.

Per tutti i residui dei permessi sindacali futuri (31.12.2011, 31.12.2012, e così via) avrà piena ed integrale validità il primo capoverso del presente paragrafo.

Non saranno scalate dal monte ore a disposizione della R.S.U. e degli R.L.S. le ore di partecipazione a:

- riunioni di P.O. mensile (nel limite massimo di 7 delegati, membri dell'esecutivo);
- riunioni mensili di sicurezza (per i soli R.L.S.);
- Commissione Paritetica Audit Qualità e Commissione Paritetica Audit Sicurezza, nel limite massimo di 1 componente per sigla sindacale e unicamente per le attività specifiche di audit richieste ai fini della determinazione del Premio di Risultato (così come definito nel paragrafo specifico del presente accordo).

Relativamente alla disciplina del Comitato Aziendale Europeo (C.A.E.) o European Works Council (E.W.C.), le parti definiscono che ai fini degli obblighi derivanti dalla normativa vigente l'Azienda adempirà agli stessi garantendo un unico incontro all'anno, collocato nel periodo compreso tra maggio e luglio a rotazione tra i siti industriali europei, con modalità organizzative definite di volta in volta dall'azienda. A fronte di specifiche necessità potrà essere convocato un ulteriore incontro annuo da tenersi con modalità di videoconferenza.

Viene istituito ufficialmente un incontro annuale con la R.S.U. e con i Funzionari territoriali delle rispettive sigle sindacali finalizzato alla spiegazione del budget annuale da parte dell'Azienda. Detto incontro si terrà entro un mese e mezzo dall'approvazione ufficiale del budget da parte del Consiglio di Amministrazione.

## NOTE A VERBALE

- I Funzionari territoriali delle sigle sindacali saranno invitati anche agli incontri del C.A.E.;
- Tutti i riferimenti alle "sigle sindacali" riportati nel presente accordo sono da intendersi relativi alle sole sigle rappresentate nella R.S.U.

~3~

## STRAORDINARI DI PRODUZIONE

A maggiore tutela del personale coinvolto nell'esecuzione del lavoro straordinario di produzione esente da informativa alle RSU, previsto all'art. 7, Sez. Quarta – Titolo III – Orario di lavoro del vigente CCNL dell'Industria Metalmeccanica e dell'Installazione di Impianti, l'Azienda potrà disporre - dandone notizia alla R.S.U. con preavviso di almeno 15 giorni di calendario e a pacchetti minimi di 4 ore, di norma collocati da lunedì a giovedì nelle settimane di 5 gg lavorativi - prestazioni di lavoro straordinario di produzione a livello di reparti e/o linee produttive.

In questo caso le ore di straordinario non potranno essere superiori a 4 su base settimanale e a 16 su base mensile, oltre a non poter essere richieste con le modalità suddette nel periodo compreso tra il 16 giugno e il 31 agosto di ogni anno.

Nel caso in cui, nonostante il rispetto da parte dell'Azienda dei vincoli di cui sopra, le prestazioni straordinarie non siano effettivamente effettuate a causa di iniziative, dirette ed indirette, di carattere sindacale – ad eccezione di iniziative indette dalle Confederazioni a livello nazionale e fatta salva una franchigia di 2 ore – le parti si incontreranno tempestivamente per definire il recupero delle ore di straordinario non effettuate, recupero che dovrà avvenire entro i 15 giorni di calendario successivi. Per rendere effettiva tale fattispecie, le ore da recuperare non saranno soggette ai vincoli del 1° e 2° capoverso del presente paragrafo, con esclusione del periodo dal 16 giugno al 31 agosto.

Nel caso in cui non si raggiunga un accordo circa le modalità di recupero delle ore straordinarie di cui sopra, i pagamenti del primo conguaglio utile degli indicatori industriali e di redditività, previsti a norma del paragrafo "Premio di risultato", verranno erogati con le competenze del terzo mese successivo a quello previsto.

A conclusione del piano di investimenti relativo ai raffrescatori all'interno della fabbrica, previsto dal primo paragrafo del presente accordo, l'Azienda potrà fare richiesta alla R.S.U. di effettuare lo straordinario previsto dal presente paragrafo nel periodo compreso tra il 16 giugno e il 31 agosto di ogni anno.

Ferme restando le disposizioni di CCNL, il presente articolo riguarda un numero massimo di 40 ore di straordinario individuale di produzione, esente da informativa alle RSU. In occasione della 9<sup>a</sup> ora giornaliera prestata in regime di straordinario verrà riconosciuta una pausa maggiorata pari a 3,75 minuti.

### NOTE A VERBALE

- a) Nell'ipotesi di reiterazione delle azioni sindacali mensili, non si verificheranno trascinatori per periodi superiori a tre mesi.
- b) Il computo delle 40 ore comandabili è da intendersi riferito, per quanto riguarda la procedura applicativa definita dal contratto aziendale, alle ore contemporaneamente programmate dalla Direzione.

The bottom of the page contains numerous handwritten signatures and initials in black ink. Some are clearly legible, such as 'G', 'KZ', 'HA', 'P', 'L', 'X', and 'A'. There are also several scribbled-out signatures and initials. A small handwritten note '~ 4 ~' is visible in the center of the signature area.

## PERMESSI NASCITA FIGLI

Le ore di permesso retribuito riconosciute al personale dipendente in occasione della nascita di ciascun figlio sono elevate a 16. Tali permessi saranno riconosciuti a fronte della presentazione, all'ufficio Amministrazione del Personale, di idonea certificazione anagrafica e dovranno essere goduti entro 7 giorni dall'evento.

## FORMAZIONE

A decorrere dalla firma del presente accordo, l'Azienda si impegna a concordare con una Commissione Paritetica per la Formazione (composta da un membro per sigla sindacale) i contenuti e i destinatari dei corsi di formazione finanziata attraverso Fondimpresa, fino al limite massimo del 30% dell'importo complessivo finanziabile.

Al fine di rendere tale disposizione efficace e di agevole gestione, le Parti si impegnano a sottoscrivere, contestualmente alla definizione del piano formativo di cui sopra, l'accordo annuale richiesto dalla normativa in tema di formazione finanziata entro e non oltre il 30 aprile di ogni anno.

A tutti i lavoratori assunti dal 1.1.2011 verranno riconosciute, nel periodo di validità del presente accordo, 12 ore di permesso retribuito per attività formativa, comprensiva della formazione prevista in ingresso.

## NOTA A VERBALE

Il contenuto della formazione di cui all'ultimo capoverso del paragrafo "Formazione", eccedente la quota di formazione in ingresso, verrà esaminato dall'apposita Commissione Paritetica (Azienda - R.S.U./R.L.S.)

## SUPERMINIMO DI ANZIANITA'

Il trattamento relativo alla voce "Superminimo di anzianità aziendale" viene esteso, con decorrenza dal mese successivo alla firma del presente accordo, anche al personale con qualifica impiegatizia, senza alcun ricalcolo o effetto retroattivo, con riconoscimento dell'anzianità pregressa.

Gli importi relativi al superminimo di anzianità, a decorrere dal mese successivo alla sottoscrizione del presente accordo, vengono aggiornati in base all'indice ISTAT. Tale aggiornamento avverrà annualmente con le competenze di maggio di ogni anno.

The bottom of the page contains numerous handwritten signatures and initials in black ink. The signatures are scattered across the width of the page, with some appearing in groups. A small handwritten mark "~5~" is visible near the center of the signature area. On the right side, there is a large, stylized signature that appears to be "MA".

## GETTONE SABATO REPARTO MAZAK

Il gettone presenza per il primo turno passa da 25 a 28 euro lordi.

Il gettone presenza per il secondo turno passa da 35 a 38 euro lordi.

## FONDO PREVIDENZIALE

A decorrere dal mese di luglio 2011, sarà possibile per ogni dipendente chiedere l'applicazione immediata della norma sulla previdenza complementare che prevede che "l'aliquota contributiva a carico dell'azienda, già prevista pari all'1,2%, sarà elevata all'1,4% a decorrere dal 1° gennaio 2012 e all'1,6% a decorrere dal 1° gennaio 2013 a condizione che il lavoratore contribuisca almeno con pari aliquota. A decorrere dal 1° gennaio 2013 l'aliquota aumenterà all'1,6% anche per gli apprendisti".

L'applicazione immediata comporterà la contribuzione massima dell'1,6%.

I dipendenti attualmente iscritti al fondo Cometa e la cui quota contributiva è pari al 1,2% riceveranno adeguata informativa circa le modalità di cui sopra, mentre per i restanti dipendenti iscritti a Cometa l'incremento della contribuzione a carico azienda opererà automaticamente.

## PREMIO DI RISULTATO

La struttura del Premio di Risultato aziendale è la seguente:

### - Indicatori industriali

1. Magazzino 01 (stock incompleti)	Valore lordo massimo: € 1.380
2. Qualità uscente	Valore lordo massimo: € 1.020
3. Delibere di flusso	Valore lordo massimo: € 900
4. Audit Sicurezza	Valore lordo massimo: € 696

Il battente minimo dei valori degli indicatori industriali è pari a € 1.800 lordi.

### - Indicatore di redditività

5. E.B.I.T.D.A. / Net Turnover	Valore lordo massimo: € 1.000
--------------------------------	-------------------------------

### - Indicatore di continuità lavorativa

6. Presenze di lunedì e venerdì	Valore lordo massimo: € 600
---------------------------------	-----------------------------

-----

~6~

La cadenza delle erogazioni relative al Premio di Risultato avverrà nel seguente modo.

- Acconti indicatori industriali: 5 acconti da € 450 lordi saranno pagati con le competenze di febbraio, aprile (maggio per l'anno 2011, fino a concorrenza del valore annuo di € 3.300), giugno, agosto e ottobre; un acconto da € 550 lordi sarà pagato con le competenze della gratifica natalizia.

- Consuntivi indicatori industriali: il saldo avverrà su base quadrimestrale (competenze di aprile per il primo quadrimestre, competenze di agosto per il secondo quadrimestre, competenze di dicembre per il terzo quadrimestre).

Nel caso in cui il saldo del quadrimestre sia negativo, il recupero verrà effettuato utilizzando il saldo positivo dei quadrimestri successivi, fino a completo conguaglio, lasciando costanti le rate degli acconti.

- Acconto indicatore di redditività: € 500 lordi con le competenze del mese di aprile dell'anno di riferimento (per il solo anno 2011 detto importo sarà comunque garantito ed erogato con le competenze del mese di maggio). Tale acconto e i successivi non saranno erogati ai lavoratori in somministrazione di manodopera (vedi nota a verbale b), pag. 16).

- Saldo indicatore di redditività: con le competenze di aprile dell'anno seguente. Nel caso in cui il saldo sia negativo, il recupero verrà effettuato con le modalità di cui al punto "Consuntivi indicatori industriali". I lavoratori in somministrazione di manodopera, in forza al 30 aprile degli anni 2012 e successivi, riceveranno il saldo dell'indicatore di redditività in proporzione ai mesi lavorati.

- Saldo indicatore di continuità lavorativa: mensile.

-----

Per quanto riguarda l'entrata in vigore nel corso dell'anno 2011 della disciplina specifica del Premio di Risultato:

- per gli indicatori industriali continueranno ad applicarsi i vecchi parametri (certificazione qualità, magazzino 01, qualità uscente, garanzie) fino al mese di aprile compreso (con le competenze di aprile sarà quindi saldato il primo trimestre); dal mese di maggio inizieranno ad applicarsi i nuovi parametri previsti dal presente accordo e – in via del tutto eccezionale e in relazione alla successione in corso d'anno di due contratti integrativi aziendali – con le competenze di maggio sarà erogato il consuntivo del mese di aprile in base ai vecchi parametri.

- l'indicatore di redditività sarà applicato a partire dal 1.1.2011;

- l'indicatore di continuità lavorativa sarà applicato dal mese di aprile 2011. L'effettiva erogazione del 1° mese verrà liquidata con le competenze di maggio 2011.

Il periodo 1.1.2011 – 31.3.2011 verrà calcolato retroattivamente applicando i criteri di cui allo specifico paragrafo, con riproporzionamento al 60%. La liquidazione di tale importo avverrà unitamente alla gratifica natalizia.

A collection of handwritten signatures and initials in black ink, scattered across the bottom of the page. Some are clearly legible, while others are more stylized or scribbled. There is a small mark resembling a musical note on the far left. In the center, there is a small handwritten note that says '~7~'. On the right side, there is a large, stylized signature that looks like a 'U' or 'V' shape.

MAGAZZINO 01  
Stock trattori incompleti  
Su giorni prodotti

- nell'arco di ogni mese di calendario, nel caso di trattori incompleti a causa di uno stesso codice componente in numero superiore a 90, tali trattori saranno tolti dal dato di incompleti nelle giornate in cui sono stati generati.

- non sono da considerare le delibere effettuate sulle linee in C.I.G.O.

VALORE MASSIMO ANNUALE: € 1.380 lordi

NUMERO INCOMPLETI (su base media mensile)	VALORE LORDO MENSILE
Da 0 a 99	€ 115
Da 100 a 130	€ 112
Da 131 a 175	€ 105
Da 176 a 199	€ 80
Da 200 a 249	€ 76
Oltre 249	€ 58

*[Handwritten signatures and initials]*

~8~

QUALITA' USCENTE  
Tutte le gamme di prodotti

- gli audit riguardano tutte le gamme di prodotti, a rotazione (ad esclusione del mese di agosto 2011 in cui non verrà auditata la sola gamma alta)
- i trattori su cui gli audit vanno eseguiti sono 4 ogni mese
- la Commissione Paritetica per Audit Qualità (formata da 3 rappresentanti aziendali e un rappresentante per sigla sindacale) sceglierà con sorteggio casuale i trattori a parco finiti su cui effettuare l'audit
- le operazioni pratiche di audit sono effettuate dal personale di Qualità preposto
- il dato di audit risultante sarà sottoposto per approvazione alla Commissione Paritetica entro 2 giorni

VALORE MASSIMO ANNUALE: € 1.020 lordi

PERCENTUALE DIFETTOSITA'	VALORE LORDO MENSILE
Minore o uguale a 30	€ 85
Da 31 a 32	€ 62
Da 33 a 36	€ 55
Da 37 in su	€ 51

*[Handwritten signatures and initials scattered across the bottom of the page, including names like 'SS', 'A', 'C', 'R', 'Mg', 'K', 'L', 'X', 'CC', 'H', 'S', 'Z', 'P', 'M', 'N', 'O', 'P', 'Q', 'R', 'S', 'T', 'U', 'V', 'W', 'X', 'Y', 'Z', 'AA', 'BB', 'CC', 'DD', 'EE', 'FF', 'GG', 'HH', 'II', 'JJ', 'KK', 'LL', 'MM', 'NN', 'OO', 'PP', 'QQ', 'RR', 'SS', 'TT', 'UU', 'VV', 'WW', 'XX', 'YY', 'ZZ', 'AAA', 'BBB', 'CCC', 'DDD', 'EEE', 'FFF', 'GGG', 'HHH', 'III', 'JJJ', 'KKK', 'LLL', 'MMM', 'NNN', 'OOO', 'PPP', 'QQQ', 'RRR', 'SSS', 'TTT', 'UUU', 'VVV', 'WWW', 'XXX', 'YYY', 'ZZZ', 'AAA', 'BBB', 'CCC', 'DDD', 'EEE', 'FFF', 'GGG', 'HHH', 'III', 'JJJ', 'KKK', 'LLL', 'MMM', 'NNN', 'OOO', 'PPP', 'QQQ', 'RRR', 'SSS', 'TTT', 'UUU', 'VVV', 'WWW', 'XXX', 'YYY', 'ZZZ']*

## DELIBERE DI FLUSSO

- si calcola la percentuale media delle delibere di flusso giornaliera. Sono considerate delibere di flusso tutti i trattori deliberati nell'arco della giornata lavorativa nella sola area destinata alle riparazioni di flusso
- l'indicatore esprime una percentuale risultante dal rapporto tra il totale dei trattori deliberati in flusso rispetto alla cadenza giornaliera
- sono escluse le delibere riguardanti la produzione di trattori in stato di avanserie
- il valore mensile è dato dalla media della percentuale di delibera di flusso di ogni giorno

VALORE MASSIMO ANNUALE: € 900 lordi

PERCENTUALE DELIBERE DI FLUSSO (rapporto tra il totale dei trattori deliberati in flusso e la cadenza giornaliera)	VALORE LORDO MENSILE
> 75%	€ 75
Da 72,01% a 75%	€ 70
Da 69,01% a 72%	€ 66
Da 62% a 69%	€ 57
Meno di 62%	€ 41

*gs*

In caso di avviamenti produttivi con grosse problematiche sui trattori in stato di preserie, le parti si incontreranno per definire eventuali azioni correttive.  
L'azienda si impegna a fornire i dati alle RSU ogni 15 giorni.

~ 10 ~

## AUDIT DI SICUREZZA

- viene eseguito da una Commissione Paritetica per Audit Sicurezza (formata da 3 rappresentanti aziendali e un rappresentante per sigla sindacale)
- all'inizio di ogni anno la Commissione Paritetica stabilirà in quali settimane verranno eseguiti gli audit
- il reparto da esaminare viene scelto al momento dell'inizio dell'audit
- l'audit consiste nel verificare quanto scritto nella *Check List Sicurezza* (di seguito allegata) e nell'assegnare un punteggio ad ogni voce
- al termine dell'audit viene calcolato il punteggio; il punteggio del mese è la media del punteggio degli audit mensili, pari a due
- entro la fine di ogni anno, le parti si incontreranno per valutare la possibilità di variare il peso percentuale di ogni sezione e/o di singoli parametri all'interno di ogni sezione, allo scopo esclusivo di migliorare il livello della sicurezza in azienda, partendo dai punti più critici
- l'indice di frequenza preso in considerazione ai fini del presente parametro è quello aggregato operai + impiegati, e dovrà essere aggiornato di anno in anno sulla base della media del triennio precedente.

VALORE MASSIMO ANNUALE: € 696 lordi

PUNTEGGIO MENSILE DEGLI AUDIT	VALORE LORDO MENSILE (se l'indice di frequenza è uguale o maggiore di 3,48 <sup>1</sup> )	VALORE LORDO MENSILE (se l'indice di frequenza è inferiore a 3,48)
Da 90 a 100	€ 50	€ 58
Da 85 a 89	€ 40	€ 50
Da 75 a 84	€ 20	€ 40
Da 60 a 74	€ 8	€ 20
Meno di 60	€ 0	€ 8

<sup>1</sup> Per l'anno 2011 il valore di riferimento è 3,48; per gli anni successivi vale l'ultimo capoverso del presente paragrafo.

~ 11 ~

**Check List Sicurezza allegata**

Con riferimento alla check list allegata, per quanto riguarda la sezione B verranno garantiti gli importi massimi per i primi due mesi dalla firma dell'accordo,

Re  
P  
C  
R  
GG  
ola

P  
GC  
H  
H  
H  
H

P  
H  
cl  
X

Indicatore di CONTINUITA' LAVORATIVA

VALORE MASSIMO ANNUALE: € 600 lordi

- Per i lunedì e venerdì di presenza al lavoro verranno riconosciuti i seguenti importi progressivi (cumulati) lordi, a seconda che il mese abbia 8 oppure 9 lunedì/venerdì:

	TOTALE GIORNI DI PRESENZA NEL MESE								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mesi con 8 lunedì e venerdì	€ 4	€ 8	€ 12	€ 16	€ 20	€ 27	€ 35	€ 50	-
Mesi con 9 lunedì e venerdì	€ 4	€ 8	€ 12	€ 16	€ 20	€ 27	€ 35	€ 42	€ 50

- Nel caso in cui il lunedì o il venerdì coincida con una giornata lavorativa di 9 ore (in quanto sia stata programmata la nona ora in regime di straordinario collettivo di produzione a norma dell'apposito paragrafo del presente accordo), la nona ora di presenza comporterà l'erogazione di **€ 1** lordo ad ogni interessato.

- Nel caso in cui il lunedì o il venerdì coincida con una giornata festiva, ai fini della tabella di cui sopra e del calcolo del premio presenza verranno considerati rispettivamente il giorno successivo (martedì) oppure precedente (giovedì).

- Ai fini del presente indicatore, sono considerate come presenza le ore:

- ordinarie lavorate;
- di ferie, p.a.r., banca ore, flessibilità;
- di congedo parentale previsto dall'art. 4, L. 53/2000;
- di permessi Vigili del Fuoco e Protezione Civile;
- di permessi elettorali;
- di permessi nascita figli;
- di congedo matrimoniale;
- di permessi sindacali e di assemblea;
- di maternità e di allattamento;
- di C.I.G.O. (fatto salvo il correttivo di cui all'ultimo capoverso del presente paragrafo);
- di malattia con ricovero ospedaliero, se il ricovero è superiore ai 7 giorni di calendario e solamente per il periodo di ricovero stesso, con totale esclusione del periodo di malattia precedente o successiva al ricovero.

*[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large checkmark on the right side.]*

- La presenza è calcolata in ore; per essere considerate presenza, pertanto, le ore valide (a norma del capoverso precedente) non potranno essere inferiori all'orario normale giornaliero (comprensivo delle ore di permesso giornaliero retribuito previste dalla L. 104/1992).

- L'impatto dell'eventuale C.I.G.O. nel corso di ogni mese va ripartito su tutta la popolazione aziendale, a prescindere dalle persone e dai reparti effettivamente coinvolti dalla C.I.G.O. stessa; pertanto tutti gli importi individuali corrispondenti al presente indicatore saranno decurtati in proporzione all'incidenza percentuale delle ore di C.I.G.O. effettuate di lunedì e venerdì rispetto alle ore teoriche lavorabili di lunedì e venerdì del mese di riferimento.

#### NOTE A VERBALE

- a) Eventuali problematiche operative derivanti dalla collocazione del calendario delle festività – non contemplate dal presente accordo – saranno oggetto di esame con la R.S.U. per identificare possibili soluzioni.
- b) Per quanto concerne il correttore mensile C.I.G.O. di cui all'ultimo capoverso del paragrafo "Indicatore di Continuità Lavorativa", la formula applicata sarà: [totale ore di assenza per C.I.G.O. nei lunedì e venerdì del mese (impiegati+operai) / totale ore teoriche lavorabili dei lunedì e venerdì del mese (impiegati+operai)] \* 100.  
La percentuale così ottenuta andrà a decurtare il premio di continuità lavorativa, del mese in questione, di ogni singolo dipendente.

Handwritten signatures and initials scattered across the page, including names like 'P', 'R', 'M', 'S', 'G', 'L', 'H', 'A', 'C', 'D', 'E', 'F', 'G', 'H', 'I', 'J', 'K', 'L', 'M', 'N', 'O', 'P', 'Q', 'R', 'S', 'T', 'U', 'V', 'W', 'X', 'Y', 'Z'.

Handwritten signatures and initials in the bottom left corner, including names like 'M', 'S', 'G', 'L', 'H', 'A', 'C', 'D', 'E', 'F', 'G', 'H', 'I', 'J', 'K', 'L', 'M', 'N', 'O', 'P', 'Q', 'R', 'S', 'T', 'U', 'V', 'W', 'X', 'Y', 'Z'.

Indicatore di REDDITIVITA'  
E.B.I.T.D.A. / Net Turnover  
(Deutz Ag esclusa)

VALORE MASSIMO ANNUALE: € 1.000 lordi

E.B.I.T.D.A. / Net Turnover (Deutz Ag esclusa)	VALORE LORDO ANNUO
7%	€ 500
Da 7,01% a 7,09%	€ 507
Da 7,1% a 7,19%	€ 514
Da 7,2% a 7,29%	€ 521
Da 7,3% a 7,39%	€ 528
Da 7,4% a 7,49%	€ 535
Da 7,5% a 7,59%	€ 543
Da 7,6% a 7,69%	€ 551
Da 7,7% a 7,79%	€ 559
Da 7,8% a 7,89%	€ 567
Da 7,9% a 7,99%	€ 575
Da 8,0% a 8,09%	€ 585
Da 8,1% a 8,19%	€ 595
Da 8,2% a 8,29%	€ 605
Da 8,3% a 8,39%	€ 615
Da 8,4% a 8,49%	€ 625
Da 8,5% a 8,59%	€ 636
Da 8,6% a 8,69%	€ 647
Da 8,7% a 8,79%	€ 658
Da 8,8% a 8,89%	€ 669
Da 8,9% a 8,99%	€ 680
A 9%	€ 700
Da 9,01% a 9,5%	€ 750
Da 9,51% a 10%	€ 800
Da 10,01% a 10,5%	€ 850
Da 10,51% a 11%	€ 900
Da 11,01% a 11,5%	€ 950
Oltre 11,5%	€ 1.000

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a date stamp "15~".

- Nel caso in cui il valore dell'indicatore sia compreso tra 6,3% e 6,99%, verranno comunque erogati € 80 lordi, da considerare a titolo di acconto sul premio di redditività dell'anno seguente.

#### NOTE A VERBALE

- a) Non opereranno sistemi di riproporzionamento degli importi diversi da quelli previsti dal presente accordo.
- b) I lavoratori somministrati avranno diritto al premio dell'indicatore di redditività a consuntivo e in proporzione ai mesi effettivamente lavorati. L'Azienda fornirà alla R.S.U. i nominativi dei lavoratori somministrati non più in forza al 31 dicembre.  
Per il solo anno 2011 l'acconto di €500 verrà riconosciuto con le competenze del mese di dicembre in proporzione ai mesi effettivamente lavorati.

#### UNA TANTUM

A tutti i dipendenti assunti prima del 31.12.2008 e tuttora in forza, verrà erogato con le competenze del mese di maggio 2011 l'importo di € 200 lordo a titolo di una tantum. Tale importo è da considerare onnicomprensivo di tutti i riflessi su tutti gli elementi retributivi di legge o di contratto, e perciò non entrerà nella loro base di calcolo.

#### DECORRENZA E DURATA

Il presente accordo ha validità triennale, dal 1.1.2011 al 31.12.2013, e comunque fino alla definizione di una nuova intesa.

#### CLAUSOLE FINALI

Il presente accordo annulla e sostituisce tutte le disposizioni previste da precedenti accordi aziendali o di 2° livello sulle materie e sugli istituti disciplinati da tutti i paragrafi precedenti, senza alcun effetto cumulativo.

Le parti si danno atto che la contrattazione aziendale è pertanto costituita esclusivamente dal presente accordo nonché dagli altri accordi scritti aziendali in possesso ed esibiti dalle parti e non riguardanti gli istituti contemplati dalle discipline trattate dal presente accordo.

Viene confermato che il premio di risultato è da considerare onnicomprensivo di tutti i riflessi su tutti gli elementi retributivi di legge o di contratto, e perciò non entrerà nella loro base di calcolo.

~ 16 ~

Letto, confermato e sottoscritto

SAME DEUTZ/FAHR ITALIA SpA

*[Handwritten signatures for SAME DEUTZ/FAHR ITALIA SpA]*

LA R.S.U.

*Bonny's Gruppo*  
*Giorgio Mann*  
*Stefano Mann*

*[Large handwritten signature]*  
*Jury Guast*

*Vito Cioli*  
*Domenico Bordin*  
*Mirco Giuboni*  
*Matteo* *Domenico*

CONFINDUSTRIA BERGAMO

*[Handwritten signatures for CONFINDUSTRIA BERGAMO]*

LE OO.SS.LL.

*[Handwritten signatures for LE OO.SS.LL.]*  
*Gianni*  
*Alto Ayl*  
*Genio Ferrer*  
*Aydo Neri*  
*[Large signature]*

*SN*

# CHECK LIST AUDIT SICUREZZA

Reparto:

Area:

N° persone presenti:

Team di AUDIT:

Sezione A		result.		% in uso dei presenti	Osservazioni
1	UTILIZZO DPI/DPC	NO	N.A.		
1.1	Sono utilizzate le scarpe antinfortunistiche?				
1.2	Sono indossati i guanti durante le lavorazioni?				
1.3	Sono utilizzati gli occhiali nelle lavorazioni che lo richiedono?				
1.4	Sono indossate le maschere per le vie respiratorie nelle lavorazioni che lo richiedono?				
1.5	Sono indossati gli otoprotettori?				
1.6	Sono utilizzate le cinture di sicurezza da parte dei conduttori dei carrelli elevatori?				
1.7	Sono utilizzati i DP collettivi ove presenti (es. sistemi di aspirazione localizzati, protezioni organi in movimento)?				

Percentuale Media:

## Sezione A: Utilizzo DPI/DPC

Punti Audit	Punti Premio
>=96% <=100%	= 60 punti
>=90% <96%	= 45 punti
<90%	= 30 punti

## Sezione B: Regole generali di Sicurezza

Punti Audit	Punti Premio
>30 punti	= 40 punti
>20 <=30 punti	= 30 punti
<=20 punti	= 25 punti

Legenda:

NO: Numero di persone riferite al punto (es. 1.3), che durante l'AUDIT non utilizzava i DPI/DPC

N.A.: Punto Non Applicabile durante l'AUDIT (determina sempre il 100% del punto stesso)

*[Handwritten signatures and initials are present throughout the bottom section of the page, including a large signature on the left and several initials and smaller signatures on the right and bottom center.]*

Data:

### Sezione B

1	LUOGHI e SPAZI di LAVORO	2	1	0	Osservazioni
1.1	Le postazioni di lavoro sono ordinate e pulite (es. attrezzi nel proprio alloggiamento, materiali di risulta nei cestini, documenti in vista)?				
1.2	I contenitori di materiale lungo le linee, sono presenti nei quantitativi previsti e posizionati negli spazi assegnati (es. carrelli Kit, strutture cabine saldate, etc.)?				
1.3	I pavimenti sono mantenuti puliti da eventuali sversamenti di olio oppure è stata fatta segnalazione in merito?				
1.4	E' garantita l'accessibilità ai mezzi antincendio (estintori, manichette, pulsanti di allarme, pulsanti di emergenza)?				
1.5	E' garantita l'accessibilità alle vie di fuga ed alle uscite di sicurezza?				
1.6	Vi sono componenti pesanti o contundenti accatastati oltremisura nei contenitori o sui carrelli di trasporto ove è previsto un numero specifico?				
1.7	Vi sono componenti accumulati o parcheggiati sul pavimento (rischio inciampo), o sporgenti lungo i percorsi pedonali?				
1.8	Vi sono attrezzature e/o materiali appoggiati sui banchi di lavoro in modo precario (rischio caduta)?				
1.9	Il numero di contenitori impilati eccede la misura e/o il numero consentito?				
1.10	Vi è presenza di contenitori con liquidi non identificati?				
2	MISURE ORGANIZZATIVE e PROCEDURALI	2	1	0	Osservazioni
2.1	Sono utilizzati i percorsi pedonali prestabiliti per spostarsi in altre aree dell'azienda?				
2.2	Viene correttamente eseguita la raccolta differenziata nel reparto?				
2.3	Le procedure di sicurezza sono esposte, oppure ne è stata segnalata la mancanza?				
2.4	La circolazione e l'uso dei carrelli elevatori e altri mezzi di trasporto (es. macchinine), avviene in condizioni di Sicurezza?				
3	MACCHINE, ATTREZZATURE, IMPIANTI	2	1	0	Osservazioni
3.1	Sono regolarmente utilizzati i dispositivi di sicurezza (fissi e mobili) delle macchine, oppure è stato segnalato il mancato funzionamento?				
3.2	Gli attrezzi manuali sono muniti degli accessori di sicurezza (es. presenza paramano), oppure è stata segnalata la mancanza?				
3.3	Sono rispettate le procedure di Sicurezza per il corretto utilizzo di gru, paranchi e carroponte?				
3.4	Sono rispettate le procedure di Sicurezza per il corretto utilizzo chiavi dinamometriche ed utensili pneumatici?				
3.5	Sono regolarmente utilizzati i dispositivi di sollevamento materiali ove previsto?				
3.6	L'impianto elettrico è mantenuto in condizioni di Sicurezza (es. cavi volanti, prese integre, quadro aperto, portelle rotte, ecc.)?				

Punteggi AUDIT, parziali e Totali: 0 0 0

Sezione A) DPI/DPC (peso 60%) punti premio:

Sezione B) Regole Generali di Sicurezza (peso 40%) punti premio:

Totale punti premio = 0

*[Handwritten signatures and initials are present throughout the bottom section of the page, including a large signature on the left and several smaller ones on the right and bottom.]*

# CHECK LIST AUDIT SICUREZZA

Reparto: Linea 1 Montaggio Cabine

Area: Ribaltatori

N° persone presenti:

100

Team di AUDIT: (nomi) Produzione - RSPP - RSU

Sezione A		risult.		% in uso dei presenti	Osservazioni
		NO	N.A.		
1	<b>UTILIZZO DPI/DPC</b>				
1.1	Sono utilizzate le scarpe antinfortunistiche?	2		98%	
1.2	Sono indossati i guanti durante le lavorazioni?	1		99%	
1.3	Sono utilizzati gli occhiali nelle lavorazioni che lo richiedono?	3		97%	
1.4	Sono indossate le maschere per le vie respiratorie nelle lavorazioni che lo richiedono?	0	0	100%	
1.5	Sono indossati gli otoprotettori?	0		100%	
1.6	Sono utilizzate le cinture di sicurezza da parte dei conduttori dei carrelli elevatori?	2		98%	
1.7	Sono utilizzati i DP collettivi ove presenti (es. sistemi di aspirazione localizzati, protezioni organi in movimento)?	5		95%	

Percentuale Media: **98%**

## Sezione A: Utilizzo DPI/DPC

Punti Audit	Punti Premio
>=96% <=100%	= 60 punti
>=90% <96%	= 45 punti
<90%	= 30 punti

## Sezione B: Regole generali di Sicurezza

Punti Audit	Punti Premio
>30 punti	= 40 punti
>20 <=30 punti	= 30 punti
<=20 punti	= 25 punti

Legenda:

NO: Numero di persone riferite al punto (es. 1.3), che durante l'AUDIT non utilizzava i DPI/DPC

N.A.: Punto Non Applicabile durante l'AUDIT (determina sempre il 100% del punto stesso)

*[Handwritten signatures and initials]*

**Sezione B**

1	LUOGHI e SPAZI di LAVORO	2	1	0	Osservazioni
1.1	Le postazioni di lavoro sono ordinate e pulite (es. attrezzi nel proprio alloggiamento, materiali di risulta nei cestini, documenti in vista)?		1		
1.2	I contenitori di materiale lungo le linee, sono presenti nei quantitativi previsti e posizionati negli spazi assegnati (es. carrelli Kit, strutture cabine saldate, etc.)?		1		
1.3	I pavimenti sono mantenuti puliti da eventuali sversamenti di olio oppure è stata fatta segnalazione in merito?	2			
1.4	E' garantita l'accessibilità ai mezzi antincendio (estintori, manichette, pulsanti di allarme, pulsanti di emergenza)?	2			
1.5	E' garantita l'accessibilità alle vie di fuga ed alle uscite di sicurezza?	2			
1.6	Vi sono componenti pesanti o contundenti accatastati oltremisura nei contenitori o sui carrelli di trasporto ove è previsto un numero specifico?	2			
1.7	Vi sono componenti accumulati o parcheggiati sul pavimento (rischio inciampo), o sporgenti lungo i percorsi pedonali?		1		
1.8	Vi sono attrezzature e/o materiali appoggiati sui banchi di lavoro in modo precario (rischio caduta)?			0	
1.9	Il numero di contenitori impilati eccede la misura e/o il numero consentito?		1		
1.10	Vi è presenza di contenitori con liquidi non identificati?	2			
<b>2</b>	<b>MISURE ORGANIZZATIVE e PROCEDURALI</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>Osservazioni</b>
2.1	Sono utilizzati i percorsi pedonali prestabiliti per spostarsi in altre aree dell'azienda?	2			
2.2	Viene correttamente eseguita la raccolta differenziata nel reparto?		1		
2.3	Le procedure di sicurezza sono esposte, oppure ne è stata segnalata la mancanza?		1		
2.4	La circolazione e l'uso dei carrelli elevatori e altri mezzi di trasporto (es. macchinine), avviene in condizioni di Sicurezza?	2			
<b>3</b>	<b>MACCHINE, ATTREZZATURE, IMPIANTI</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>Osservazioni</b>
3.1	Sono regolarmente utilizzati i dispositivi di sicurezza (fissi e mobili) delle macchine, oppure è stato segnalato il mancato funzionamento?	2			
3.2	Gli attrezzi manuali sono muniti degli accessori di sicurezza (es. presenza paramano), oppure è stata segnalata la mancanza?	2			
3.3	Sono rispettate le procedure di Sicurezza per il corretto utilizzo di gru, paranchi e carroponte?	2			
3.4	Sono rispettate le procedure di Sicurezza per il corretto utilizzo chiavi dinamometriche ed utensili pneumatici?			0	
3.5	Sono regolarmente utilizzati i dispositivi di sollevamento materiali ove previsto?	2			
3.6	L'impianto elettrico è mantenuto in condizioni di Sicurezza (es. cavi volanti, prese integre, quadro aperto, portelle rotte, ecc.)?			0	

Punteggi AUDIT, parziali e Totali: 22 6 0

28

Sezione A) DPI/DPC (peso 60%) punti premio: **60**

Sezione B) Regole Generali di Sicurezza (peso 40%) punti premio: **30**

Totale punti premio = **90**

*[Handwritten signatures and initials]*

## CHECK LIST AUDIT SICUREZZA

### REQUISITI GENERALI PER DETERMINARE IL PUNTEGGIO AUDIT, Sezione B

2	1	0
La condizione riscontrata rispetta le regole e non genera pericoli per la salute o l'incolumità delle persone, oppure è stata effettuata opportuna segnalazione	La condizione, pur non rispettando completamente le regole, non genera pericoli	La condizione non rispetta le regole e genera pericoli

### PUNTI AUDIT, Sezione B

1	2	1	0
1.1	Ordine/pulizia o con minimi malposizionamenti di documenti e/o materiali/attrezzi	Alcuni documenti o materiali/attrezzi non in posizione corretta	Disordine generale
1.2	Contenitori nel giusto numero e posizione o leggermente malposizionati purchè non pericolosi	Contenitori in numero eccedente o fuori posizione	Contenitori fuori posizione ed in numero eccedente tali da pregiudicare la sicurezza
1.3	Pavimento pulito o leggermente umido o sporco e opportunamente segnalato	Pavimento scivoloso, con piccole chiazze di olio, senza opportuna segnalazione	Pavimento imbrattato d'olio o evidenti chiazze di olio, senza opportuna segnalazione
1.4	Percorsi liberi	Percorsi parzialmente occupati da contenitori/materiali asportabili facilmente	Percorsi occupati da contenitori/materiali asportabili solo con mezzo di sollevamento
1.5	Percorsi liberi	Percorsi parzialmente occupati da contenitori/materiali asportabili facilmente	Percorsi occupati da contenitori/materiali che impediscono il normale flusso di persone
1.6	Componenti in numero corretto sul carrello e/o completamente contenuti all'interno dei contenitori	Qualche eccesso di componenti nel contenitore tale da non pregiudicare la sicurezza	Chiara eccesso di componenti o, seppur minimo, se vi è possibilità di trascinarsi durante il prelievo
1.7	Pavimenti liberi	Materiale sul pavimento o sporgente	Eccesso di materiale sul pavimento e/o sporgente sui passaggi
1.8	Materiale posizionato correttamente	Materiale appoggiato sul banco in posizione precaria	Materiale pesante appoggiato in posizione non stabile e/o in prossimità dei bordi del banco
1.9	Corretto numero e/o rispetto dell'altezza max consentita	Numero e/o altezza eccessiva dei contenitori, se stabili e che non pregiudichino la visibilità	Numero e/o altezza eccessiva che pregiudica la stabilità e/o impedisce anche la visuale
1.10	Nessun contenitore presente		Presenza di contenitore con liquido sconosciuto e non identificato
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
2.1	Percorsi rispettati	Percorsi ufficiali non totalmente rispettati, che non pregiudicano la sicurezza del pedone	Percorsi disattesi
2.2	Raccolta rispettata	(*) Raccolta non pienamente rispettata ma assenza di contaminanti pericolosi	Raccolta differenziata totalmente non rispettata
2.3	Procedure esposte	Procedura esposta ma non aggiornata secondo la formazione impartita agli operatori	Procedura non esposta
2.4	Guida secondo le norme comportamentali		Guida non rispettosa delle norme comportamentali
<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
3.1	Macchine in perfetto stato di funzionamento.		Asportazione o by-pass ripari oppure parziale rimozione di ripari che pregiudicano la Sicurezza.
3.2	Accessorio previsto presente e funzionante		Mancanza accessori di Sicurezza o modificati, in modo da non garantire più la sicurezza
3.3	Procedure rispettate		Procedure non rispettate
3.4	Procedure rispettate		Procedure non rispettate
3.5	Attrezzatura utilizzata		Attrezzatura non utilizzata
3.6	Attrezzature integre		Attrezzature pericolose o difetti tali da pregiudicare la Sicurezza

(\*) Per un periodo transitorio qualora si rientri nella fascia di punteggio "1", verrà considerato "2"